

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пункты 79(а) и 134 повестки дня

Мировой океан и морское право

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2016–2017 годов**

**Смета, пересмотренная с учетом решений,
содержащихся в резолюции 69/292 Генеральной
Ассамблеи, озаглавленной «Разработка на базе
Конвенции Организации Объединенных Наций
по морскому праву международного юридически
обязательного документа о сохранении и устойчивом
использовании морского биологического разнообразия
в районах за пределами действия национальной
юрисдикции»**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе детализируются дополнительные бюджетные потребности, возникающие в связи с тем, что Генеральной Ассамблеей была принята на основе проекта резолюции A/69/L.65 резолюция 69/292. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Ассамблеи Генеральный секретарь представил заявление о последствиях проекта резолюции A/69/L.65 для бюджета по программам (A/69/922), в котором Ассамблея информировалась о том, что для выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции, потребуется предусмотреть дополнительные ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Перед принятием проекта резолюции Председатель Ассамблеи привлек внимание Ассамблеи к этому заявлению и указал, что Пятый комитет изучит смету, пересмотренную с учетом положений проекта резолюции, на основной части семидесятой сессии Ассамблеи. При этом надлежащий объем финансирования будет рассмотрен в качестве дополнительных бюджетных ассигнований, которые Ассамблее надо будет утвердить на двухгодичный период 2016–2017 годов (см. A/69/PV.96).



По подсчетам Секретариата, для выполнения пунктов 1(a), (b) и (c) резолюции 69/292 потребуются дополнительные ресурсы в объеме 670 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

I. Введение

1. На своем 96-м пленарном заседании 19 июня 2015 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 69/292, которая была озаглавлена «Разработка на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международного юридически обязательного документа о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции» и основывалась на проекте резолюции A/69/L.65. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Ассамблеи Генеральный секретарь представил ей заявление о последствиях проекта резолюции A/69/L.65 для бюджета по программам (A/69/922), в котором Ассамблея информировалась о том, что для выполнения просьб, содержащихся в проекте резолюции, потребуется предусмотреть дополнительные ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

2. Перед принятием резолюции Председатель Генеральной Ассамблеи привлек внимание Ассамблеи к вышеназванному заявлению и указал, что Пятый комитет изучит смету, пересмотренную с учетом положений проекта резолюции, на основной части семидесятой сессии Ассамблеи. При этом надлежащий объем финансирования будет рассмотрен в качестве дополнительных бюджетных ассигнований, которые Ассамблее надо будет утвердить на двухгодичный период 2016–2017 годов (см. A/69/PV.96).

II. Просьбы, содержащиеся в резолюции

3. В пунктах 1(a), (b) и (c) резолюции 69/292 Генеральная Ассамблея:

a) постановила учредить до проведения межправительственной конференции подготовительный комитет, открытый для всех государств — членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и участников Конвенции, с приглашением других сторон в качестве наблюдателей в соответствии с предыдущей практикой Организации Объединенных Наций для вынесения Генеральной Ассамблее предметных рекомендаций относительно элементов проекта текста международного юридически обязательного документа на базе Конвенции с учетом различных докладов сопредседателей о работе, проделанной Специальной неофициальной рабочей группой открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, и постановила, что подготовительный комитет приступит к работе в 2016 году, а к концу 2017 года доложит Ассамблее о достигнутом им прогрессе;

b) постановила, что подготовительный комитет проведет не менее двух сессий продолжительностью 10 рабочих дней каждая в 2016, а также в 2017 году, полностью обеспеченных конференционным обслуживанием, при том понимании, что, применительно к документации, все документы подготовительного комитета, кроме повестки дня, программы работы и доклада подготовительного комитета, считаются неофициальными рабочими документами;

c) просила Генерального секретаря созвать сессии подготовительного комитета в 2016 году с 28 марта по 8 апреля и с 29 августа по 12 сентября.

III. Связь просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2016–2017 годов и с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

4. Запрашиваемые в резолюции мероприятия относятся к программе 1 двухгодичного плана по программам и приоритетов на период 2016–2017 годов и разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

IV. Деятельность по выполнению просьб

5. Предполагается, что как в 2016 году, так и в 2017 году Подготовительный комитет проведет в Нью-Йорке две сессии по 20 заседаний каждая, т.е. в общей сложности за каждый год будет проведено 40 заседаний (одно в первой и одно во второй половине дня), на которых будет обеспечен устный перевод на все шесть языков. Каждая из сессий 2016 года будет длиться 10 дней: с 28 марта по 8 апреля 2016 года и с 29 августа по 12 сентября 2016 года. Сроки проведения сессий 2017 года будут определены в консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

6. Было подтверждено, что мандат Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, начиная с 2016 года продлеваться не будет. Недавно созданный Подготовительный комитет тесно связан со Специальной неофициальной рабочей группой открытого состава, и поэтому вместо 10 заседаний, право на проведение которых каждый год имеет Специальная неофициальная рабочая группа открытого состава, будут проводиться 10 заседаний Подготовительного комитета.

7. Проведение дополнительных 30 заседаний с обеспечением устного перевода на все шесть языков повлечет за собой увеличение объема работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, связанной с обслуживанием заседаний, как в 2016 году, так и в 2017 году. Это приведет к возникновению в двухгодичном периоде 2016–2017 годов дополнительных потребностей в ресурсах на покрытие расходов, связанных с обслуживанием заседаний, в объеме 670 000 долл. США.

V. Финансовые последствия предложений

8. Для выполнения дополнительного объема работы по конференционному обслуживанию в двухгодичном периоде 2016–2017 годов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов потребуются дополнительные средства в объеме 670 000 долл. США.

VI. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2016–2017 годов

9. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов не предусмотрены ассигнования на мероприятия, просьбы об осуществлении которых содержатся в пунктах 1(a), (b) и (c) постановляющей части резолюции. На данном этапе не представляется возможным определить, какие мероприятия по данному разделу бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение этого двухгодичного периода. Поэтому необходимо обеспечить дополнительные ресурсы в размере 670 000 долл. США путем выделения дополнительных единовременных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов.

VII. Резервный фонд

10. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующие мероприятия могут осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате корректировки запланированных мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

VIII. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

11. В свете вышеизложенного Генеральной Ассамблее предлагается утвердить дополнительные ассигнования в объеме 670 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, подлежащие выделению из средств резервного фонда.